

EMETTEUR PROEM 433 MHz FM

Informations générales

Le contrôle radio SExC4Fx a été fabriqué pour le contrôle de systèmes automatiques de fermeture et systèmes Antivol. Cela grâce à un système d'encodage de haute sécurité. (KeeLoq® Hopping code). Afin d'assurer une sécurité et une inviolabilité totale de la transmission entre émetteur et récepteur, le code émis par l'émetteur est changé à chaque transmission et reconnu seulement par le récepteur, grâce à un calcul d'encodage infalsifiable évitant tout risque d'enregistrement ou de copie de code. Le récepteur qui met en route l'activation, doit-être connecté durant l'installation, au mécanisme de contrôle.(portail, porte de garage, porte coulissante, stores, dispositif anti-vol, éclairage). Chaque émetteur (ou ses différentes clefs), peuvent-être programmés dans différents récepteurs et peuvent avoir plusieurs fonctions. Afin d'utiliser les clefs inutilisées de l'émetteur, il suffit de connecter le récepteur dédié au mécanisme de transmission.(i.e fermeture électrique d'un portail pour piétons, buzzer etc.).
Le produit est conforme à les Directives Européennes 72/23/CEE, 89/336/CEE, 99/05/CE.

Modeles

SE2C4F :	Emetteur 2 canaux
SE4C4F :	Emetteur 4 canaux
SE2C4FM :	Emetteur 2 canaux Maitre
SExC4F-S :	Emetteur 2/4 canaux serialisée
SExC4F-SH :	Emetteur 2/4 canaux avec transponder HiD

Caracteristiques principales

Nombre de clefs:	2/4
Alimentation :	Batterie Lithium CR2025 - 3 Vdc
Durée de vie de la pile:	12 - 18 mois
Consommation courante :	38 mA
Code de sécurité:	KeeLoq® Hopping code
Fréquence :	433.92 MHz
Nombre de combinaisons :	2 ⁶⁴
Deviation de fréquence :	± 20 KHz
Modulation :	FM / FSK
Puissance e.r.p. émise :	150 - 200 µW
Portée en espace libre:	100 - 200 m
Température de fonctionnement:	-20 ÷ +70 °C
Dimensions:	74 x 36 x 9 mm
Poids:	20 gr.

Encodage

Chaque émetteurs de la gamme sont fabriqués et vendus avec un numéro de série unique attribué en usine. Le code transmit est le résultat d'un algorithme qui combine le numéro de série, une clé de fabrication et numéro de synchronisation. Le code sécurité de l'émetteur doit-être enregistré sur le récepteur ou la mémoire disponible des récepteurs.

Memorisation

Votre installateur ou revendeur fera cette opération lors de l'installation ou vous donnera les instructions nécessaires lors de la vente. N'oubliez pas que les boutons restants de votre émetteur peuvent être utilisés pour de futures fonctions. Demandez à votre installateur le récepteur le mieux adapté à votre besoin.

Accès à la pile

Pour accéder à la pile, appuyer avec un objet pointu sur le bas de l'émetteur afin de soulever la trappe de la pile. (Fig.2).
Positionner la pile au lithium CR 2025 avec le pôle positive vers le haute
NOTE: Le recyclage des batteries usagées doit être effectué en utilisant les containers spécialisés.

Problèmes

Defaut	Solution
Absence de signal radio LED éteinte ou intermittente	Remplacer la batterie de l'émetteur
Pas d'activation électrique: LED alluméé	Vérifier le recepteur alimentation

TRANSMITTER PROEM 433 MHz FM

Product introduction

The radiocontrol SExC4Fx has been designed for the control of automatic closing systems and anti-burglar systems thanks to its very high security coding system (KeeLoq® Hopping code). The code sent by the transmitter changes at each activation, avoiding any scanning and copying risk. A special algorithm allows to keep synchronysed transmitter and receiver. The receiver which makes the activation, once received the transmitter code, has to be connected during the installation to the device to control (gate, garage door, rolling shutters, awnings, anti-burglar appliances, lighting). All the receivers of the same range 433 can store into the EEPROM a serial number, a manufacturer key and a synchronism algorithm of more transmitters. Each transmitter (or its different keys) can be stored into different receivers and hence can do more functions. In order to use the unused keys of the transmitter connect the dedicated receiver to the mechanism to drive (i.e. electrolock of a pedestrian gate, a buzzer, etc.).
The product fully complies with the European Directives 99/5/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE.

Types

SE2C4F :	2 key transmitter
SE4C4F :	4 key transmitter
SE2C4FM :	2 key transmitter Master
SExC4F-S :	2/4 key transmitter serialized
SExC4F-SH :	2/4 key transmitter with HiD transponder

Technical specifications

Number of keys:	2 / 4
Supply :	1 lithium battery CR 2025 - 3V
Battery life:	18 - 24 months
Current consumption :	38 mA
Operating frequency :	433.92 MHz
Code combinations :	2 ⁶⁴
Modulation :	FM / FSK
Frequency deviation :	± 20 KHz
Rated e.r.p. :	150 ÷ 200 µW
Range in free space:	100 ÷ 200 m
Operating temperature:	-20 ÷ + 70 °C
Overall dimensions:	74 x 36 x 9 mm
Weight:	20 gr.

Coding

Each transmitter is manufactured and sold with a different univocal serial number set-in-factory. The real transmitted code is the result of a special algorithm which combines a serial number, a manufacturer key and a synchronisation number.

Memorization

The transmitter security code has to be stored onto the receiver or the receivers memory available. Your own installer or reseller will perform this operation during the installation or will give you the necessaries instructions during the selling. Don't forget that the still free buttons of your transmitter can be used for further wireless functions. Ask your installer the best suitable receiver.

Battery access

To access the battery push on the bottom with an edge and open the battery door (fig.2). Place the battery with the positive pole upward.
NOTE: The disposal of the unloaded battery must have effected making use of the special containers.

Troubleshooting

Fault	Solution
The radio emission isn't verifiable The transmitter led is OFF. The transmitter led blinks.	Replace the transmitter battery
The radio emission isn't verifiable The transmitter led is ON.	Check the receiver supply

HANSENDER PROEM 433 MHz FM

Allgemein

Attraktives ergonomisches Design vereint mit der Rolling Code Technologie von KeeLoq, ergeben einen Handsender mit einem hohen Grad an Sicherheit und Zuverlässigkeit.
2 hoch 64 Kombinationsmöglichkeiten in Verbindung mit einer dynamischen Kodifizierung und höchster Unverletzlichkeit durch sich algorithmisch ändernde Codes

Handsendertyp

SE2C4F :	2 kanal handsender
SE4C4F :	4 kanal handsender
SE2C4FM :	2 kanal handsender Master
SExC4F-S :	2/4 kanal handsender serialized
SExC4F-SH :	2/4 kanal handsender mit HiD transponder

Technische Eigenschaften

Anzahl der Funktionen:	2 / 4 Kanal
Spannungsversorgung:	Batterie Lithium CR2025 - 3V
Batterielebensdauer:	18-24 Monate
Stromverbrauch:	38 mA
Frequenz:	433,92 MHz
Anzahl der Codes-Kombination:	2 hoch 64
Modulation:	FM/FSK
Nennleistung E.R.P.:	150 ÷ 200 µW
Reichweite in freiem Raum:	100 ÷ 200 m
Temperatur von Funktionieren:	-20°C ÷ +70°C
Abmessungen:	74 x 36 x 9 mm

Codierung

Jeder Handsender wird mit einem seriell unterschiedlichen und nicht reproduzierbaren Bau-Code erstellt und verkauft.
Der tatsächlich übertragene Code wird von einem Algorithmus erhalten, der sich aus Seriennummer, dem Bau-Code und einer Synchronisierungsnummer zusammensetzt.

Speicherung des handsenders im empfänger

Der Handsender wird im Empfänger gespeichert oder in allen Empfänger des Benutzers.
Die einzelnen Tasten werden entsprechend der Bedienungsanleitung Ihres Empfänger eingelernt.

Zugang an die batterie

Die farbig abgesetzte untere Batterieabdeckung an der Unterseite des Handsenders an der Schlüsselringöffnung nach außen ziehen. (Fig. 2)
Das Batteriefach wird herausgeschwenkt und die Batterie kann gewechselt werden.

NOTE: Leere Batterien dürfen nur in dafür vorgesehenen Behältern entsorgt werden.

Fehler diagnose

Fehler	Losung
Die Aussendung ist nicht prüfbar. Die Led des Handsenders leuchtet nicht.	Die Batterien des Handsenders ersetzen.
Die Aussendung ist nicht prüfbar. Die Led des Handsenders leuchtet.	Die Einspeisung des Empfängers prüfen.
Die Leddes Handsenders blinkt.	Die Batterien des Handsenders ersetzen.

TRASMETTITORE PROEM 433 MHz FM

Generalità

Il trasmettitore PROEM modello SExC4Fx è concepito per comandare automatismi di chiusura e sistemi d'allarme grazie ad una codifica ad altissima sicurezza (KeeLoq® Hopping code).

Il codice inviato dal trasmettitore cambia ad ogni attivazione, evitando così il rischio della copia e della sua successiva riproduzione. Un sistema interno permette di mantenere sincronizzati trasmettitore e ricevitore. Il relativo ricevitore viene collegato, in sede di installazione, al meccanismo da comandare (cancello, porta del garage, serrande, tapparelle, tende, centrale antifurto, illuminazione, ecc.). Tutti i ricevitori della serie 433 sono in grado di apprendere e conservare nella memoria EEPROM il codice di serie e l'algoritmo di sincronizzazione di più trasmettitori.

Lo stesso trasmettitore (oppure i suoi diversi pulsanti) può essere memorizzato in più ricevitori e quindi assolvere più funzioni. Applicare il ricevitore appropriato a qualche altro meccanismo (es. l'elettroserratura di una porta pedonale, una suoneria, ecc.) per utilizzarle anche i pulsanti rimasti a disposizione.

Il radiocomando è conforme alle Direttive 99/5/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE.

Modelli

SE2C4F :	trasmettitore 2 canali
SE4C4F :	trasmettitore 4 canali
SE2C4FM :	trasmettitore 2 canali Master
SExC4F-S :	trasmettitore 2/4 canali serializzato
SExC4F-SH :	trasmettitore 2/4 canali con transponder HiD

Caratteristiche tecniche

Numero di funzioni:	2 / 4 canali
Alimentazione :	1 batteria al litio CR 2025 - 3V
Durata prevista della batteria :	18 - 24 mesi
Consumo :	38 mA
Frequenza :	433.92 MHz
Combinazione di codice :	2 ⁶⁴
Modulazione :	FM / FSK
Deviazione di frequenza	± 20 KHz
Potenza e.r.p. :	150 ÷ 200 µW
Portata in spazio libero :	100 ÷ 200 m
Temp. di funzionamento :	-20 ÷ + 70 °C
Dimensioni:	74 x 36 x 9 mm
Peso:	20 gr.

Codifica

Ogni trasmettitore è prodotto e venduto con un codice seriale di fabbrica differente ed infalsificabile. Il codice effettivamente trasmesso è ottenuto da un algoritmo che combina il numero seriale, un codice costruttore ed un numero di sincronizzazione.

Memorizzazione del codice del trasmettitore nel ricevitore

Il trasmettitore deve essere memorizzato sul ricevitore o su tutti i ricevitori a disposizione dell'utente. Il Vostro rivenditore provvederà a tale operazione in sede di installazione o Vi darà le opportune istruzioni durante la vendita. Per la memorizzazione, seguire la procedura indicata nelle istruzioni del ricevitore specifico utilizzato.

Accesso al vano batteria

Per accedere al vano batteria, premere con un oggetto appuntito il dentino di riscontro posto in basso fino a far alzare lo sportello batteria.

Posizionare la batteria con il polo positivo verso l'alto (Fig. 2)

NOTA: Lo smaltimento della batteria scarica deve essere effettuato facendo uso degli appositi contenitori.

Diagnostica di guasto

Anomalia	Soluzione
Emissione radio non verificabile Il Led del trasmettitore è spento	Sostituire la batteria del trasmettitore
Emissione radio non verificabile Il Led del trasmettitore è acceso	Verificare l'alimentazione del ricevitore
Il Led del trasmettitore lampeggia	Sostituire la batteria del trasmettitore

TRASMISOR PROEM 433 MHz FM

Generalidades

El sistema de telemando SExC4Fx fue concebido para controlar automatismos de cierre y sistemas de alarma gracias a una codificación de altísima seguridad (KeeLoq® Hopping code).

El código enviado por el transmisor cambia con cada activación, de este modo se evita el riesgo de que sea copiado y reproducido. Un sistema interno permite mantener al receptor y al transmisor siempre sincronizados. El receptor correspondiente viene conectado, en sede de instalación, al mecanismo a controlar (verjas, puertas de garaje, cierres metálicos, persianas, toldos, centrales antirobo, iluminación, etc.). Todos los receptores de la serie 433 son capaces de aprender y guardar en la memoria permanente el código de serie y el algoritmo de sincronización de varios transmisores.

El mismo transmisor (o más bien sus distintos botones) pueden ser memorizados en varios receptores y así asumir más funciones. Es suficiente aplicar el receptor apropiado a otro mecanismo (ej la cerradura eléctrica de una puerta pedonal) para utilizar también los botones que hayan quedado disponibles.

El transmisor está conforme a las Normas Europeas 89/336/CEE, 73/23/CEE, 99/05/CE.

Modelos

SE2C4F :	Trasmisor 2 canales
SE4C4F :	Trasmisor 4 canales
SE2C4FM :	Trasmisor 2 canales Master
SExC4F-S :	Trasmisor 2/4 canales serializado
SExC4F-SH :	Trasmisor 2/4 canales con transponder HiD

Características técnicas

Número de funciones:	2/4 canales
Alimentación:	1 batería al litio CR 2025 - 3V
Duración de la batería:	18 - 24 meses
Consumo:	38 mA
Frecuencia:	433.92 MHz
Combinaciones de código:	2 ⁶⁴
Modulación:	FM / FSK
Deviación de Frecuencia	± 20 KHz
Potencia e.r.p:	150 ÷ 200 µW
Alcance en espacio libre:	100 ÷ 200 m
Temp. de funcionamiento:	-20 ÷ + 70 °C
Dimensiones:	74 x 36 x 9 mm
Peso:	20 gr.

Codificación

Cada transmisor se produce y se vende con un código serial de fábrica diferente e infalsificable. El código transmitido se obtiene a partir de un algoritmo que combina el número serial, un código constructor y un número de sincronización.

Memorización del transmisor en el receptor

El transmisor debe memorizarse en el receptor o en todos los receptores a disposición del usuario. Su revendedor se encargará de tal operación en el lugar de la instalación o le dará las instrucciones oportunas durante la venta. No olvide que los botones que queseen libres de su transmisor pueden utilizarse para otras funciones de telemando solicitando a su revendedor el receptor más apropiado.

Acceso a la batería

Para acceder a la batería, comprimir con un objeto aguzado el gancho de cierre en bajo fino a levantar la taquilla batería. Posicionar la batería con el polo positivo hacia arriba (Fig. 2).

APUNTE: La liquidación de las baterías descargas tiene que ser efectuado haciendo empleo de los adecuados contenedores.

Diagnóstico de desperfecto

Anomalia	Solución
Emisión radio no verificable El Led del transmisor está extinto	Reemplazar las baterías del transmisor
Emisión radio no verificable El Led del transmisor es encendido	Verificar la alimentación del receptor
El Led del transmisor relampaguea	Reemplazar las baterías del transmisor

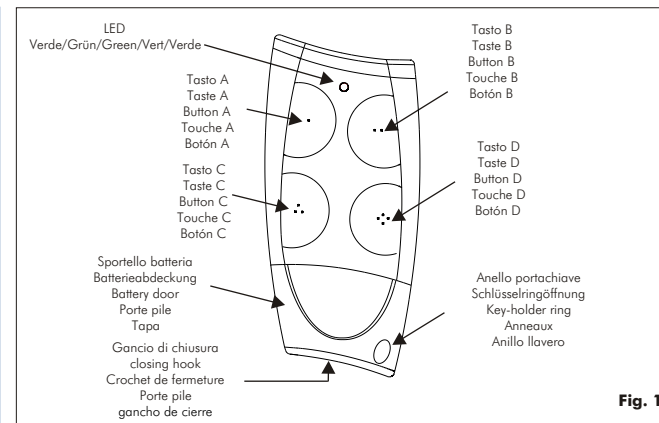


Fig. 1

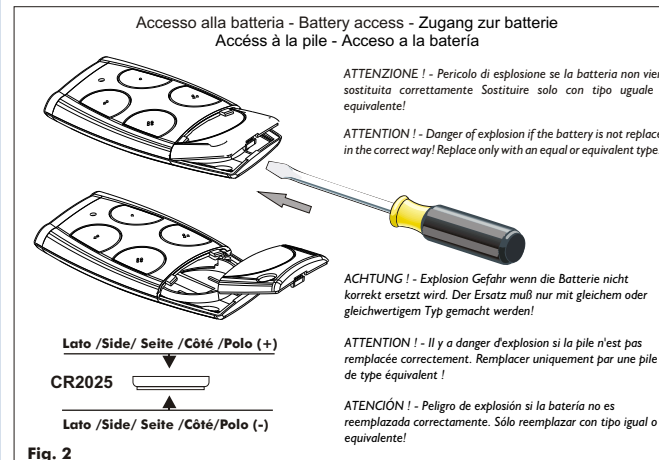


Fig. 2

GARANTIE

Emetteur fabriqué et vendu avec un numéro de série unique sélectionné lors de la fabrication. Période de garantie : 24 mois à compter de la date de fabrication, uniquement pour les composants électronique, ne couvrant pas le boîtier.

GUARANTEE

The guarantee period of all Erone products is 24 months, beginning from the manufacturer date. During this period, if the product does not work correctly, due to a defective component, the product will be repaired or substituted at the discretion of the producer. The guarantee does not cover the plastic container integrity. After-sale service is supplied at the producer's factory.

GARANTIE

Die Garantie beträgt 24 Monate vom Innen angezeigten Herstellungsdatum. Die Garantie umfasst die Funktion der elektronischen Bauteile unter Voraussetzung des korrekten Anschlusses. Die Garantie umfasst keine äußeren Beschädigungen am Gehäuse durch Fremdeinwirkung oder falsche Installation. Die Garantie wird beim Sitz des Herstellers geleistet.

GARANZIA

La garanzia è di 24 mesi dalla data di fabbricazione apposta all'interno. Durante tale periodo se l'apparecchiatura non funziona correttamente a causa di un componente difettoso, essa verrà riparata o sostituita a discrezione del fabbricante. La garanzia non copre l'usura della batteria e l'integrità del contenitore plastico. La garanzia viene prestata presso la sede del fabbricante.

GARANTIA

La garantía es de 24 meses a partir de la fecha de fabricación indicada en el interior. Durante dicho periodo, si el aparato no funciona correctamente, a causa de un componente defectuoso, será reparado o sustituido a discreción del fabricante. La garantía no cubre la integridad de la caja de plástico. La garantía se presta en la sede del fabricante.



CE 0681

Fabrique par **Elpro Innotech Spa - Italie**
Distribué par **TECHNO EM**
8 avenue Gnl preaud
13100 Aix en Provence - France
Tél : +33 4 42 96 58 73 - Fax : +33 4 42 96 45 77
e-mail : info@technoem.com - Web : www.technoem.com

IS-T5FTEML Rev.1 del 10.02.2005